

Innovation unter Tage *Innovation underground*

6. Internationale Fachmesse der Untertage- und Tunnelbau
6th International Underground and Tunnel Fair



Programme | 14 – 15 September 2011



VSH – VersuchsStollen Hagerbach
Flums, Schweiz | *Switzerland*

Gold-Sponsoren | *Gold Sponsors*



Für die Bereiche Fachmesse, Präsentations-Forum und allgemeine organisatorische Fragen (Besucher und Aussteller) wenden Sie sich bitte an:

For general information on the trade fair, Presentation Forum and all organizational matters (visitors and exhibitors) please contact:

deltacom projektmanagement GmbH
Stormarnstr. 47 · 22844 Norderstedt · Deutschland | Germany
www.deltacom-hamburg.de

Projektleitung | Project Management IUT '11

Heiko Heiden

Fon +49 40 357 232-30

Fax +49 40 357 232-90

Email heiden@deltacom-hamburg.de

Sabine Schiffmann

Fon +49 40 357 232-80

Fax +49 40 357 232-90

Email schiffmann@deltacom-hamburg.de

Bei Fragen zu den Bereichen Tunnelseminar-Registrierung, IUT-Abend und zum VersuchsStollen Hagerbach wenden Sie sich bitte an:

For information on tunnel seminar registration, IUT-Evening and the Hagerbach Test Gallery please contact:

VersuchsStollen Hagerbach AG
Polistr. 1 · 8893 Flums Hochwiese · Schweiz | Switzerland

Kontakt | Contact

Andrea Koch

für technische Auskünfte |
for technical information

Fon +41 81 734 14 14

Fax +41 81 734 14 05

Email info@hagerbach.ch

Carmen Kurath

für Tunnelseminar-Registrierung und IUT-Abend |
for information on tunnel seminar registration and IUT-Evening

Fon +41 81 734 14 96

Fax +41 81 734 14 97

Email info@iut.ch

Für weitere Informationen steht Ihnen die ARGE IUT gern zur Verfügung.
Die aktuellsten Informationen finden Sie auf der Website der IUT '11.

Please do not hesitate to contact the IUT Joint Venture for further information. IUT '11 web site provides you with current information.

www.iut.ch



Ansprechpartner Contacts	2
Inhalt Contents	3
Willkommen · Patronat	4 – 5
Welcome · Patronage	6 – 7
Fachmesse & IUT-Abend Trade fair & IUT-Evening	8 – 9
Programm Programme	
Tunnelseminar IUT '11 IUT '11 Tunnel Seminar.....	10 – 11
Präsentations-Forum Presentation Forum	12 – 13
Allgemeine Informationen General Information	14 – 17
Anfahrt Directions	18
Anmeldung Registration	19
Lageplan Site Plan	21
Zahlungsbedingungen Terms of Payment	22 – 23



Sehr geehrte Fachbesucherinnen und Fachbesucher,

herzlich willkommen in der Schweiz zur IUT '11 – der Internationalen Fachmesse der Untertag- und Tunnelbau.

Bereits zum 6. Mal findet die Veranstaltung in der weltweit einzigartigen „Messehalle“, dem VersuchsStollen Hagerbach (VSH) statt. Der VSH bietet durch seine besonderen Rahmenbedingungen ideale Voraussetzungen für Aussteller und Besucher, Bauverfahren, Maschinen und Geräte unter realitätsnahen Bedingungen vorzustellen und zu erleben.

Die IUT '11 präsentiert sich attraktiver denn je und bietet einen optimalen Besucherrundgang im Stollen – für kurze Wege und gute Erreichbarkeit der Stände. Das heißt: noch mehr Messequalität für Aussteller und Besucher.

Neben der Ausstellung im Stollen und im Freigelände rundet ein informatives Seminar- und Rahmenprogramm die Messe ab. Das Fachseminar zum Thema „Tunnelsanierung, -instandsetzung und -erneuerung“ findet unter Mitwirkung kompetenter Referenten statt. Auf dem IUT-Präsentations-Forum werden im 30-Minuten-Takt Produkte präsentiert, Neuheiten vorgestellt und Diskussionen geführt.

Der traditionelle IUT-Abend am ersten Messetag, in diesem Jahr wieder in einer Kaverne des VSH, wird ein besonderes Highlight für alle Teilnehmer werden. Hier können sich Aussteller und Fachbesucher in entspannter Atmosphäre austauschen und einen angenehmen Abend erleben.

Ein weiteres Highlight der IUT '11 wird die Präsentation des Partnerlandes Brasilien auf der Messe. Eine repräsentative Delegation von Tunnelbau-Fachleuten aus dem fünftgrößten Land der Erde wird den Tunnelbau ihres Landes präsentieren und Kontakte zu Fachleuten aus Europa herstellen wollen.

Nach den erfolgreichen IUT der vergangenen Jahre erwarten wir auch in 2011 wieder viele Fachbesucher aus der Schweiz, den übrigen europäischen Ländern und aus Übersee.

Wir sind sicher, dass der weltweit einmalige Charakter der IUT für Fachbesucher und Aussteller erneut ein hervorragendes Forum zur Information und zum Gedankenaustausch bieten wird.

Wir freuen uns, Sie im VersuchsStollen Hagerbach bei Sargans begrüßen zu dürfen.

Ihre ARGE IUT

deltacom projektmanagement GmbH
STUVAtec GmbH
tunnel
VersuchsStollen Hagerbach AG (VSH)

Die IUT '11 steht unter dem Patronat der

- FGU – Fachgruppe für Untertagbau Schweiz
GTS Groupe spécialisé pour les travaux souterrains
GLS Gruppo specializzato per lavori in sotterraneo
STS – Swiss Tunneling Society
- STUVA – Studiengesellschaft für unterirdische Verkehrsanlagen e.V.
- ÖGG – Österreichische Gesellschaft für Geomechanik
- S.I.G. srl – Società Italiana Gallerie
- AFTES – Association Française des Tunnels et de l' Espace Souterrain



und sie wird unterstützt durch die

Gold-Sponsoren



Dear Visitors,

We look forward to welcoming you in Switzerland for IUT '11 – the International Underground Construction and Tunnelling Fair.

Now the 6th event in the series, it will be held once more in the unique „Fair Hall“ of the Hagerbach Test Gallery. Thanks to its special environmental conditions, the Hagerbach Test Gallery offers ideal facilities for exhibitors and visitors to present and experience construction processes, machines and equipment, under underground conditions.

IUT '11 will be more attractive than ever. Even shorter paths than hitherto will lead visitors to the proper people to talk with at every interesting location in the gallery system.

Apart from the exhibition in the gallery and the outer space an attractive conference programme and supporting programme is provided to round off the event. A seminar on the topic of “Tunnel Rehabilitation, Maintenance and Renovation” will take place, involving capable speakers. Products will be presented on the IUT Presentation Forum at 30 minute intervals, innovations introduced and discussions conducted on and before the stage.

The traditional IUT-Evening on the first day of the fair, again being held in a VSH cavern, is bound to be a special highlight for all those taking part: here exhibitors and visitors will be able to exchange views against a relaxed background and experience an unforgettable evening.

The presentation of the partner country Brazil at the fair represents a particular highlight of the IUT '11. A representative delegation of tunnelling experts from the world's fifth large nation will show tunnelling in their country and go all out to establish contacts with European experts.

After the successes at IUT in recent years we are again looking forward to very good attendance by experts from Switzerland, other European countries, and overseas.

We are convinced that the unique character of the IUT will provide visitors with an outstanding forum for the exchange of information, and look forward to welcoming you in the Hagerbach Test Gallery.

Yours IUT Joint Venture

deltacom projektmanagment GmbH
STUVAtec GmbH
tunnel
Hagerbach Test Gallery Ltd. (VSH)

IUT '11 is under the patronage of

- STS – Swiss Tunnelling Society
FGU – Fachgruppe Untertagbau des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins
GTS Groupe spécialisé pour les travaux souterrains
GLS Gruppo specializzato per lavori in sotterraneo
- STUVA – Research Association for Underground Transportation Facilities
- ÖGG – Austrian Society for Geomechanics
- S.I.G. srl – Italian Tunneling Society
- AFTES – French Tunneling and Underground Space Association



and is supported by the

Gold Sponsors



Fachmesse

Weltweit einmalig in dieser Form präsentiert sich das „Messegelände“ VersuchsStollen Hagerbach, wo seit 1970 unter realen Bedingungen für den Untertagebau geforscht, getestet und entwickelt wird.

Inzwischen hat das Stollensystem eine Länge von mehr als 5 km. Seit der letzten IUT sind neue Strecken mit großem Profil hinzu gekommen, so dass nun alle für die Messe genutzten Bereiche hervorragende Bedingungen für Aussteller und Besucher bieten. Der Besucherrundgang wurde optimiert.

Die Aussteller präsentieren ihre Produkte, Verfahren und Dienstleistungen unter realitätsnahen Bedingungen. Bohr-, Spreng-, Anker- und Lösetechniken, Ausbauverfahren und Brandschutz sowie Hard- und Software sind nur ein Teil des Angebotes, das Sie auf der Messe vorfinden.

Eintrittspreise

Fachbesucher 2 Tage CHF 60,00 inkl. 8 % MwSt.

Öffnungszeiten

Mittwoch, 14. September 2011 09:00 – 18:00
Donnerstag, 15. September 2011 09:00 – 17:00

IUT-Abend

Am ersten Messetag (Mittwoch, 14. September 2011, ab 19:00) findet der schon traditionelle IUT-Abend im Sedrun-Stollen statt. In netter Atmosphäre gut essen und trinken und dabei mit Kunden, Kollegen und Freunden in entspanntem Rahmen den Gedankenaustausch pflegen – das ist bei jeder IUT einer der Höhepunkte der Messe. Sichern Sie sich rechtzeitig Ihre Karten, die Teilnehmerzahl des IUT-Abends ist aus Kapazitätsgründen auf 500 Personen begrenzt.

Mittwoch, 14. September 2011
Eintrittskarte CHF 135,00 inkl. 8 % MwSt.

Bitte nutzen Sie das Anmeldeformular auf Seite 19/20 für Ihre Ticketbestellung.
Die Bestellungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.

Trade fair

The Fair will take place at a site which is unique throughout the world – the Hagerbach Test Gallery. This site has been used since 1970 for research, testing and development of underground construction techniques.

It has now a length of about 5 km. Since the last IUT event the gallery has been extended by areas of large profiles. We have improved the round tour for visitors.

This gives exhibitors an opportunity to demonstrate their products and processes live under realistic operating conditions. The range of offerings at this specialist fair includes drilling, blasting, anchoring and excavation techniques, spray creting methods and fire prevention measures, and much more.

Admission prices

Visitors 2 days ticket CHF 60.00 incl. 8 % VAT

Opening hours

Wednesday, 14 September 2011 09:00 – 18:00
Thursday, 15 September 2011 09:00 – 17:00

IUT-Evening

The IUT-Evening will be held on the evening of the first day, Wednesday, 14 September 2011, from 19:00. It will take place in the Sedrun Gallery, providing conditions for an evening together with colleagues, friends and customers in a relaxed atmosphere. Traditionally this is one of the IUT highlights. Make sure you order your tickets early – there is a space limitation for 500 persons.

Wednesday, 14 September 2011
Ticket CHF 135.00 incl. 8 % VAT

Please order your tickets using the registration form on page 19/20.
Tickets for the IUT-Evening on first come first serve basis.

Tunnelseminar IUT '11

Die Vortragssprache ist Deutsch mit
Simultanübersetzung Deutsch/Englisch

Tunnelsanierung, -instandsetzung und -erneuerung

Mittwoch, 14. September 2011

- 12:30 **Begrüßung**
Dr.-Ing. Roland Leucker, STUVA, Köln (D)
- Themenblock I: Schiene**
- 12:45 – 13:15 **Tunnelerhaltung und -erneuerung bei der SBB**
*Dipl.-Ing. HTL Dipl.-Wirtschaftsing. Roland Jordi,
Dipl.-Ing. ETH/SIA Jan Dirk Chabot,
Schweizerische Bundesbahnen SBB, Infrastruktur, Ingenieurbau, Bern (CH)*
- 13:30 – 14:00 **Stand der Technik beim Einsatz von Tunnelaufweitungsmaschinen**
Dipl.-Ing. Günther Saelhoff, GTA Maschinensysteme GmbH, Hamminkeln (D)
- 14:15 – 14:45 Kaffeepause
- 14:45 – 15:15 **Sanierung und sicherheitstechnische Nachrüstung des Arlberg-Eisenbahntunnels – Umsetzung des Maßnahmenpakets unter laufendem Bahnbetrieb**
Mag. Karl Hartleitner, Projektleitung Vorarlberg, ÖBB-Infrastruktur AG, Wien (A)
- 15:30 – 16:00 **Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz bei der Hamburger U-Bahn**
Dipl.-Ing. Frank Steinhorst, Abteilung Energieanlagen, Hamburger Hochbahn AG, Hamburg (D)

Donnerstag, 15. September 2011

- Themenblock II: Straße**
- 09:00 – 09:30 **Tunnelnachrüstung und -instandsetzung in Deutschland – Beispiele aus der Praxis**
*Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt), Bergisch Gladbach (D)
Dr.-Ing. Klaus Seeger, Hessisches Landesamt für Straßen- und Verkehrswesen, Wiesbaden (D)*
- 09:45 – 10:15 **Chancen, Risiken und Kosteneffizienz bei der Modernisierung von Straßentunneln**
*Dr. Rune Brandt, HBI Haerter AG, Zürich (CH)
Dr. Matthias Schubert, Matrisk GmbH, Zürich (CH)*
- 10:30 – 11:00 Kaffeepause
- 11:00 – 11:30 **Aspekte der betriebstechnischen Ausstattung bei der Tunnelsanierung und -erneuerung**
Klaus Eismann, OSMO-Anlagenbau, Georgsmarienhütte (D)
- 11:45 – 12:15 **Licht im Tunnel: Verbesserung der Verkehrssicherheit und Möglichkeiten zur Energieeinsparung durch neue Techniken**
Prof. Dr. h.c. Ing. Christian Bartenbach, Bartenbach LichtLabor GmbH, Aldrans (A)

IUT '11 Tunnel Seminar

Conference languages is German;
simultaneous interpreting
German/English will be provided

Tunnel Rehabilitation, Maintenance and Renovation

Wednesday, 14 September 2011

- 12:30 **Welcoming address**
Dr.-Ing. Roland Leucker, STUVA, Cologne (D)
- Group of Topics I: Rail**
- 12:45 – 13:15 **Tunnel Maintenance and Rehabilitation at SBB**
*Dipl.-Ing. HTL Dipl.-Wirtschaftsing. Roland Jordi,
Dipl.-Ing. ETH/SIA Jan Dirk Chabot,
Schweizerische Bundesbahnen SBB, Infrastruktur, Ingenieurbau, Bern (CH)*
- 13:30 – 14:00 **State of the Art for Tunnel Enlargement Machines**
Dipl.-Ing. Günther Saelhoff, GTA Maschinensysteme GmbH, Hamminkeln (D)
- 14:15 – 14:45 Coffee break
- 14:45 – 15:15 **Rehabilitation and Safety Retrofit of the Arlberg Rail Tunnel – Measures carried out under Operation**
Mag. Karl Hartleitner, Projektleitung Vorarlberg, ÖBB-Infrastruktur AG, Wien (A)
- 15:30 – 16:00 **Measures to increase the Energy Efficiency of the Hamburg Metro**
Dipl.-Ing. Frank Steinhorst, Abteilung Energieanlagen, Hamburger Hochbahn AG, Hamburg (D)

Thursday, 15 September 2011

- Group of Topics II: Road**
- 09:00 – 09:30 **Tunnel Retrofitting and Repair in Germany – Practical Examples**
*Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen, Bergisch Gladbach (D)
Dr.-Ing. Klaus Seeger, Hessisches Landesamt für Straßen- und Verkehrswesen, Wiesbaden (D)*
- 09:45 – 10:15 **Chances, Risks and Cost Efficiency in Modernising Road Tunnels**
*Dr. Rune Brandt, HBI Haerter AG, Zürich (CH)
Dr. Matthias Schubert, Matrisk GmbH, Zürich (CH)*
- 10:30 – 11:00 Coffee break
- 11:00 – 11:30 **Installations for Tunnel Operation as Part of Tunnel Rehabilitation**
Klaus Eismann, OSMO-Anlagenbau, Georgsmarienhütte (D)
- 11:45 – 12:15 **Light in Tunnels: Improving Traffic Safety and Possibilities to save Energy through new Technologies**
Prof. Dr. h.c. Ing. Christian Bartenbach, Bartenbach LichtLabor GmbH, Aldrans (A)

Präsentations-Forum

Mittwoch, 14. September 2011

- 10:30 – 11:00 **Zustandsüberwachung mittels Ölanalyse**
Max Oesch, Maagtechnic Shell Lubricants Distributor
- 11:00 – 11:30 **Bemessung von Schwerlastdübeln unter Brandeinwirkung**
Peter Schmitt, kiener + wittlin ag
- 11:30 – 12:00 **Concix – Die bikomponente Makrofaser für den Tunnelbau**
Mario Manser, Brugg Contec AG
- 12:00 – 12:30 **Vorstellung ausgewählter Projekte im Alpenraum mit Aker Wirth Hartgesteins TBM**
Detlef Jordan, Aker Wirth GmbH
- 14:00 – 14:15 **Bau des Zugangsstollen I – Eine gemeinsame Herausforderung**
Christian Ris, Arge Zugangsstollen Limmern (AZL)
- 14:15 – 14:30 **Höchste Anforderungen an die Vortriebsinstallation bei einer Steigung von 24 %**
Heinz Jenni, Rowa Tunnelling Logistics AG
- 14:30 – 14:45 **Vermessungstechnik im Projekt KLL**
Thomas Heiniger, Amberg Technologies AG
- 14:45 – 15:00 **Diskussion**

Donnerstag, 15. September 2011

- 12:00 – 12:30 **Anforderungen an PE-Drainagerohre im Hinblick auf deren Langzeittauglichkeit**
Peter Riegel, AGRU Kunststofftechnik GmbH
- 14:00 – 14:30 **Zemente der Zukunft für Infrastrukturbauwerke**
Kerstin Wassmann, Produktmanagerin, Holcim (Schweiz) AG
- 14:30 – 15:00 **Moderne Lichtkonzepte im Straßen- und Eisenbahntunnel**
Mario Goldbrich, D. Swarovski KG

Presentation Forum

Wednesday, 14 September 2011

- 10:30 – 11:00 **Equipment condition monitoring by oil analysis**
Max Oesch, Maagtechnic Shell Lubricants Distributor
- 11:00 – 11:30 **Dimensioning of highload anchors under fire exposure**
Peter Schmitt, kiener + wittlin ag
- 11:30 – 12:00 **Concix – The bi-component macrofiber**
Mario Manser, Brugg Contec AG
- 12:00 – 12:30 **Selected Projects involving the Application of Hard-Rock TBMs from Aker Wirth in the Alpine Region**
Detlef Jordan, Aker Wirth GmbH
- 14:00 – 14:15 **Building of the access tunnel I – a common challenge**
Christian Ris, Arge Zugangsstollen Limmern (AZL)
- 14:15 – 14:30 **Highest requirements on the heading installation with an ascending gradient of 24 %**
Heinz Jenni, Rowa Tunnelling Logistics AG
- 14:30 – 14:45 **Surveying at the Project KLL**
Thomas Heiniger, Amberg Technologies AG
- 14:45 – 15:00 **Discussion**

Thursday, 15 September 2011

- 11:30 – 12:00 **Requirements on PE-drainage pipes with regard to their long-term durability**
Peter Riegel, AGRU Kunststofftechnik GmbH
- 14:00 – 14:30 **Cements for the future in infrastructure constructions**
Kerstin Wassmann, Produktmanagerin, Holcim (Schweiz) AG
- 14:30 – 15:00 **Modern Light Design in Road and Railway Tunnels**
Mario Goldbrich, D. Swarovski KG



Allgemeine Informationen

Messeort	Alle Veranstaltungen finden auf dem Gelände des VersuchsStollen Hagerbach (VSH) statt.
Adresse	VersuchsStollen Hagerbach · Polistrasse 1 · 8893 Flums Hochwiese · Schweiz
Bus Shuttle	Während der Öffnungszeiten der Messe steht Ihnen ein kostenloser Bus Shuttle vom Bahnhof Sargans zum VSH zur Verfügung. Der Bus fährt bei Bedarf.
Eintritt	<p>Die Eintrittskarte zur IUT kostet CHF 60,00 (inkl. 8 % MwSt.) für beide Messetage.</p> <p>Registrieren Sie sich vorab online und beschleunigen so die Bezahlung und den Einlassprozess an den Tageskassen im Eingangsbereich des Stollens.</p> <p>An der Tageskasse werden auch die ausgefüllten offiziellen Besucher-Gutscheine gegen Eintrittskarten eingetauscht.</p>
Sicherheitshinweise	<p>Das Betreten des Ausstellungsgeländes geschieht auf eigene Gefahr.</p> <p>Im gesamten Stollen (mit Ausnahme vom Restaurant Hagerbach und in den Seminarräumen) besteht generelle Helmtragepflicht. Helme können gegen ein Deposit von CHF 20,00 am Stolleneingang ausgeliehen werden.</p> <p>Personen, deren Gesundheitszustand den Aufenthalt in einem Stollensystem nicht zulässt, dürfen den Stollen nicht betreten. Dies kann der Fall sein bei Atemwegserkrankungen (z. B. Asthma), Herz- und Kreislauferkrankungen (z. B. Angina pectoris), Anfallsleiden (z. B. Epilepsie) oder psychischen Problemen (z. B. Panikzustände in engen Räumen).</p> <p>Der Stollen sollte nur mit geeignetem Schuhwerk betreten werden, da die Bodenverhältnisse entgegen dem in Messehallen üblichen Zustand Unebenheiten aufweisen können (z. B. Grubenbahngleise in den Besuchergängen, Kies, Sand und Felsausbruch als Bodenbelag).</p> <p>Im Stollen herrscht eine hohe relative Luftfeuchtigkeit von ca. 80 %, Feuchtigkeitsaustritt aus den Stollenwänden und an der Decke ist möglich.</p>
Mobiltelefone	Bitte beachten Sie, dass Mobiltelefone im Stollen nicht funktionieren.

General Information

Venue	The Fair will take place at the Hagerbach Test Gallery (VSH) near Sargans, Switzerland.
Address	VersuchsStollen Hagerbach · Polistrasse 1 · 8893 Flums Hochwiese · Switzerland
Shuttle service	A free-of-charge shuttle service will operate between Sargans Railway (sbb) station and the Hagerbach Test Gallery, to facilitate travel to the Fair. Bus on demand.
Tickets	<p>The price per ticket is CHF 60.00 incl. 8 % VAT for both IUT days.</p> <p>Please pre-register online and avoid queuing at the box office at the entrance of the gallery.</p> <p>Voucher exchange at the box-office.</p>
Safety notes	<p>Entry to the exhibition space is at own risk.</p> <p>Helmets must be worn at all times in the whole of the Gallery (with the exception of the Restaurant Hagerbach and the lecture rooms). Safety helmets are available on loan at the entrance, on payment of a deposit of CHF 20.00.</p> <p>Persons whose state of health does not permit them to spend time in a gallery system should not enter the gallery. This may apply to people having respiratory conditions (e. g. asthma), cardiac or cardiovascular conditions (e. g. angina pectoris), epilepsy or mental conditions such as claustrophobia.</p> <p>It is advisable to wear appropriate shoes in the Gallery, since the floor may be uneven, unlike the usual conditions in Fair Halls (e.g. mining rail tracks in the visitors' aisles and corridors).</p> <p>The humidity in the gallery is about 80 % and water may drip from the walls and the roof.</p>
Mobile phones	Cell phones do not work in the Gallery.

- Gastronomie** Während der Messeöffnungszeiten steht Ihnen die gastronomische Versorgung der Bergmannsstube im Stollen auf Selbstzahlerbasis zur Verfügung.
- IUT-Abend** Am Mittwochabend, 14. September 2011 (1. Messetag) findet ab 19:00 der IUT-Abend im Sedrun-Stollen statt.
- Die Zahl der Gäste ist aus Kapazitätsgründen beschränkt. Bitte bestellen Sie Ihre gewünschten Karten rechtzeitig (siehe Bestellschein auf Seite 19/20 in diesem Programmheft). Die Bestellungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.
- Seminar** Das Tunnelseminar zum Thema „Tunnelsanierung, -instandsetzung und -erneuerung“ findet im Steigersaal des Stollens statt. Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Für Ihre Teilnahme melden Sie sich mit der Anmeldung auf Seite 20 an.
- Die Vortragsprache im Tunnelseminar ist Deutsch mit Simultanübersetzung Deutsch / Englisch.
- Die Vorträge werden in Form einer Sonderausgabe der Fachzeitschrift „tunnel“ an die Seminarteilnehmer und an die Messebesucher vor Ort ausgegeben. Sie ist im Eintrittspreis enthalten. Sie enthält die Vorträge, die aktuelle Ausstellerliste und einen Messeplan.
- Unterbringung** Unsere aktuellen Hotелеmpfehlungen in der Region (inkl. aktuelle Preislisten, weiterer Informationen und Hotelreservierungsformularen) finden Sie unter <http://www.heidiland.com/de/aufenthalt-angebote/unterkunft>
Die Informationen werden uns freundlicherweise von der Ferienregion Heidiland zur Verfügung gestellt.



- Catering** There will be catering service in the gallery (Bergmannsstube) for the enjoyment of visitors and exhibitors alike.
- IUT-Evening** On Wednesday, 14 September 2011, from 19:00, there will be the IUT-Evening in the Sedrun Gallery within the Hagerbach Test Gallery.
- Due to space limitation tickets will be sold on a first-come, first-served basis. Please order your tickets using the registration form on page 19/20.
- Seminars** Topic: "Tunnel Rehabilitation, Maintenance and Renovation" to be held in the Steigersaal of the gallery. The number of participants is limited. Please register by using the concerned form.
- Conference language of the tunnel seminar is German, simultaneous interpreting German / English will be provided.
- The conference proceedings will be published in the form of a special issue of the Trade Magazine „tunnel“, to be distributed to seminar participants and fair visitors on the spot which is included in the admission price. This will contain not only the lectures, but also the up-to-date list of exhibitors and a plan of the Fair.
- Accommodation** A list of hotels in the surrounding of Sargans incl. prices, further information and reservation can be found here: <http://www.heidiland.com/en/accommodation-packages/regions>
This information is given with friendly recommendation of Heidiland tourism.

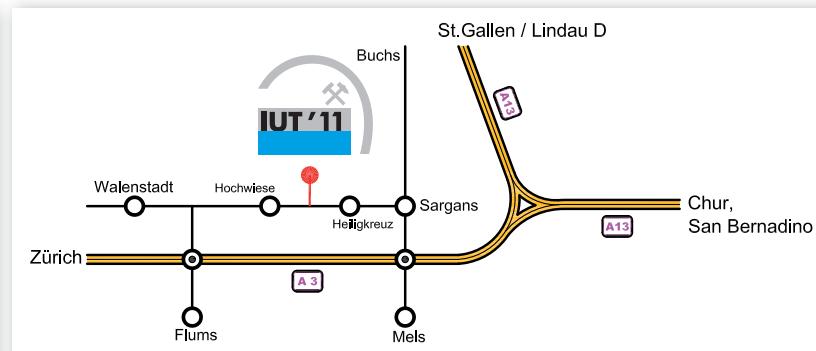
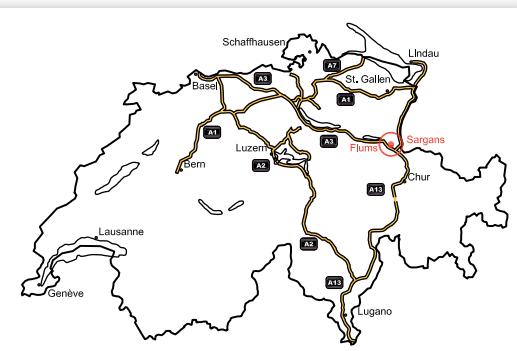


Anfahrt nach Sargans

Sargans liegt an wichtigen Nord/Süd- und Ost/West-Achsen zentral zwischen Zürich, St. Gallen und Chur. Dadurch ist mit der Bahn eine schnelle und bequeme Erreichbarkeit gewährleistet. Vom Bahnhof Sargans fährt während der Öffnungszeiten der Messe ein Shuttle-Bus zum VSH. Der Shuttle ist kostenlos und fährt bei Bedarf. Für den Individualverkehr bietet der direkte Anschluss an die Autobahnen A3 und A13 ideale Bedingungen. Die Fahrtzeit von Zürich nach Sargans beträgt ca. 50 Minuten. Der VersuchsStollen Hagerbach liegt etwa 10 Autominuten vom Ortskern Sargans entfernt in Richtung Flums.

How to get to Sargans

Sargans is located on principal North/South and East/West routes in a central position between Zurich, St. Gallen and Chur. These cities offer easy access by rail. There will be a bus shuttle available from Sargans train station to the Hagerbach Test Gallery during the fair. The shuttle is free of charge and drives on demand. For travel by car, ideal access is provided by direct links with motorways A3 and A13. Travel time from Zurich is about 50 minutes. The Hagerbach Test Gallery (VersuchsStollen Hagerbach) is about 10 minutes by car from the centre of Sargans, in the direction of Flums.



Anmeldung Tunnelseminar & IUT-Abend Registration form Tunnel Seminar & IUT-Evening

Bitte per Post oder Fax zurücksenden an | *Please send back by mail or fax to:*

VersuchsStollen Hagerbach AG
Polistrasse 1
8893 Flums Hochwiese
Schweiz | Switzerland

Fax: +41 81 734 14 97

Bitte füllen Sie pro Person ein Formular aus. Weitere Anmeldeformulare können Sie unter www.iut.ch beziehen.
Bitte vollständig und gut lesbar ausfüllen.
*Please fill in one form per person. Further registration forms can be downloaded from www.iut.ch.
Please complete the form by either typing or writing in capital letters.*

Tunnelseminar | Tunnel Seminar

CHF 295,00 pro Ticket inkl. 8% MwSt. | *CHF 295.00 per ticket incl. 8% VAT.*

Seminar und Fachmesse 14./15. Sept. 2011
Seminar and fair 14/15 Sept 2011

Die Seminargebühren beinhalten | *The participation fee includes:*

1. Teilnahme am Seminar | *Participation at the seminar*
2. Besuch der Fachmesse | *Fair visit*
3. „tunnel“-Sonderausgabe inkl. Vorträge | *Proceedings*
4. Messeführer | *Fair catalogue*
5. Kaffeepausen | *Coffee breaks*

IUT-Abend | IUT-Evening

CHF 135,00 pro Ticket inkl. 8% MwSt. | *CHF 135.00 per ticket incl. 8% VAT.*

IUT-Abend im VersuchsStollen Hagerbach am Mittwoch, 14. September 2011, ab 19:00
IUT-Evening in the Hagerbach Test Gallery, Wednesday, 14 September 2011, 19:00

Für weitere Fragen bezüglich Ihrer Anmeldung oder falls Sie für mehrere Personen reservieren möchten, steht Ihnen Carmen Kurath gerne zur Verfügung. Bitte nehmen Sie in dem Fall Kontakt per E-Mail auf: info@iut.ch

If you have further questions concerning your registration or if you need more than one ticket, please contact Carmen Kurath by email: info@iut.ch

Zahlung | Payment

Nach Erhalt Ihrer vollständig ausgefüllten Anmeldung werden wir Ihnen eine Rechnung per Post oder E-Mail senden. Alle Unterlagen werden im Messebüro der IUT '11 hinterlegt und können am Ankunftstag abgeholt werden. Ist die Zahlung nicht bis zum Vorabend der Veranstaltung bei uns registriert, muss vor Ort bar bezahlt werden.

After we have received your complete filled in reservation we will send you the invoice by mail or email. All documents will be deposited at the IUT '11 fair office and can be collected on the day of arrival. If the total amount has not been received the day before the start of the event, cash payment would have requested on site.

Anmeldung | Registration

Ich nehme teil an | I will participate at:

IUT-Abend | IUT-Evening
(CHF 135,00 inkl. 8 % MwSt.)
(CHF 135,00 incl. 8 % VAT)

Tunnel Seminar
(CHF 295,00 inkl. 8 % MwSt.)
(CHF 295,00 incl. 8 % VAT)

TeilnehmerIn | Participant

Firma | Company _____

Name | Surname _____

Vorname | First name _____

Abt./Position | Dept./position _____

Straße/Postfach | Street/P.O. Box _____

PLZ/Ort | Postal code/city _____

Land | Country _____

Telefon | Phone _____

Fax _____

E-Mail _____

Ort/Datum | City/date _____

Unterschrift/Stempel | Signature/stamp

Mit meiner Unterschrift auf diesem Formular erkenne ich die Bedingungen der ARGE IUT an.
With my signature on this registration form I accept the conditions of the IUT Joint Venture.



Bezahlung Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Rechnung. Bitte überweisen Sie den Betrag innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Rechnung.

Bitte beachten Sie, dass alle anfallenden Bankgebühren vom Teilnehmer zu tragen sind, nicht von der ARGE IUT.

Scheck/Kreditkarte Schecks oder Kreditkarten können wir leider nicht annehmen. Es ist ausschliesslich die Bezahlung per Rechnung möglich.

Absagen Registrierte Teilnehmer, welche die reservierten Leistungen nicht in Anspruch nehmen können, erhalten die Gebühr wie folgt zurückerstattet:

Eingang der schriftlichen Absage **bis 25. Juli 2011**
– ganzer Rechnungsbetrag abzüglich CHF 50.00 zzgl. 8 % MwSt. Bearbeitungsgebühr

Eingang der schriftlichen Absage **zwischen 26. Juli 2011 und 22. August 2011**
– 50 % der Teilnahmegebühr

Eingang der schriftlichen Absage **nach 22. August 2011**
– keine Rückerstattung

Die Absage muss zwingend schriftlich auf dem Postweg, per Fax oder E-Mail erfolgen. Rückerstattungen werden nach Erhalt der Angaben der Bankverbindung innerhalb von rund 3 Wochen überwiesen.

Senden Sie Ihre Absage bitte an:

ARGE IUT
c/o VersuchsStollen Hagerbach AG
Frau Carmen Kurath
Polistrasse 1
8893 Flums Hochwiese
Schweiz

Fax +41 81 734 14 97
E-Mail info@iut.ch

Unterschrift Die rechtsgültige Unterschrift auf dem Anmeldeformular ist zwingend erforderlich. Formulare ohne Unterschrift werden nicht bearbeitet!

Payment After we have received your application we will send you the invoice. Please transfer the amount within 15 days.

Please note that all bank charges have to be paid by the participant – not by the IUT Joint Venture.

Cheques/Credit cards Cheques and credit cards will not be accepted. Only payment by bank transfer will be accepted.

Cancellation Registered participants who are unable to attend the events reserved by them will receive reimbursement of the fees as follows:

On receipt of cancellation **by 25 July 2011**
– full participation fee minus CHF 50.00 + 8 % VAT administrative charge

On receipt of cancellation **between 26 July 2011 and 22 August 2011**
– 50 % of participation fee

On receipt of cancellation **after 22 August 2011**
– No reimbursement.

Cancellations must be submitted in writing (mail, fax or email). Reimbursement will then be processed within approx. 3 weeks after receiving your bank details.

Please send your cancellation to:

IUT Joint Venture
c/o VersuchsStollen Hagerbach AG
Ms Carmen Kurath
Polistrasse 1
8893 Flums Hochwiese
Switzerland

Fax +41 81 734 14 97
Email info@iut.ch

Signature A signature on the registration forms is mandatory, otherwise it is not possible to process your registration.

www.iut.ch

Veranstalter der IUT 2011 | *Organiser of the IUT 2011:*

ARGE IUT | IUT Joint Venture
c/o VersuchsStollen Hagerbach AG
Polistr. 1 · 8893 Flums Hochwiese · Schweiz | *Switzerland*



STUVAtec tunnel



Patronat | *Patronage:* STUVA · AFTES · STS · ÖGG · SIG



Società Italiana Gallerie
Italian Tunneling Society
Member of International Tunneling Association (ITA)

Unterstützt durch | *Supported by:*



ASSOCIATION
INTERNATIONALE DES TUNNELS
ET DE L'ESPACE SOUTERRAIN

AITES

ITA
INTERNATIONAL TUNNELLING
AND UNDERGROUND SPACE
ASSOCIATION